

TABLE OF CONTENTS

	Page
ABSTRAK	i
ABSTRACT	ii
ACKNOWLEDGEMENT	iii
TABLE OF CONTENTS	iv
LIST OF APPENDICES	vii
CHAPTER I. INTRODUCTION	1
1.1 The Background of the Study.....	1
1.2 The Problem of Study	6
1.3 The Objectives of the Study.....	7
1.4 The Scope of the Study	7
1.5 The Significances of the Study.....	7
CHAPTER II. REVIEW OF LITERATURE	9
A. Theoretical Framework.....	9
2.1 Language and Culture	9
2.2 Translation.....	10
2.2.1 Overt Translation	12
2.2.1 Covert Translation.....	12
2.3 Translation and Culture.....	13
2.4 Culturally Loaded Words and Phrases.....	15
2.5 Literary Translation	21

2.6 Translation Procedures.....	23
2.7 <i>Frankeinstein</i>	29
B. Relevant Studies	29
C. Conceptual Framework.....	33
CHAPTER III. METHOD OF RESEARCH.....	35
3.1 Research Method.....	35
3.2 The Data and the Data Source.....	36
3.3 The Techniques of Data Collection.....	36
3.4 The Trustworthiness of the Study.....	37
3.5 The Technique of Data Analysis	40
CHAPTER IV. DATA ANALYSIS, FINDING AND DISCUSSION.....	43
4.1 Data Analysis	43
4.1.1 The Categories of Culturally Loaded Words and Phrases in <i>Frankeinstein</i> Translated into Bahasa Indonesia.....	43
4.1.2 Translation Procedures used in <i>Frankeinstein</i>	49
4.2 Research Findings	68
4.3 Discussion	69
CHAPTER V. CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS.....	76
5.1 Conclusions	76
5.2 Suggestions	77
REFERENCES	78
APPENDICES.....	80